

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 67 (1980)  
**Heft:** 5: Einfamilienhaus und Reihenhaus

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Heiliger Sankt Florian!

Wie geht es Ihnen beim Lesen solcher Brandkatastrophenberichte? Die einen danken dem Heiligen Florian, dass er sie wieder einmal verschont hat. Oder andere denken einfach: «Bei uns passiert das nie.»

Wer verlässt sich heute auf irgendeinen Schutzheiligen oder auf das gute Glück? Mehr als wir meinen! Doch selbst die – mit gutem Grund – so gepräsene Versicherung kann nicht alle Schäden wiedergutmachen. Denn es verbrennen immer Werte mit, die sich nicht befreien lassen! Denken wir etwa an den Produktionsausfall und die so empfindlichen Marktanteile! Von Leib, Leben und Arbeitskraft des Personals gar nicht zu reden!

Warum wir das erzählen? Gehören wir zu denen, die ein Geschäft mit der Angst machen? – O nein! Wir stellen zwar automatische Löscheinrichtungen her, und wir wollen unsere Produkte auch verkaufen. Doch tun wir das nicht, um die Leute von eventuellen Ängsten zu befreien, sondern um ausbrechendes

Feuer bereits im Keim zu ersticken. Dabei nähmen wir es in Kauf, wenn die Journalisten mindestens in dieser Hinsicht nichts Beängstigendes mehr zu berichten hätten. Vielleicht käme dann eines Tages einer auf die Idee, die Feuerwehr-Rapporte zu konsultieren, um zu erfahren, wie viele Katastrophen verhindert worden sind.

Angst hilft nie weiter. Und wer sich wirklich schützt, braucht ohnehin keine Angst zu haben. Sogar Florian braucht nicht mehr bemüht zu werden.

Wie Sie Ihr Unternehmen vor Brandausbruch schützen können, das erklären wir Ihnen gern, wenn Sie uns telefonieren oder schreiben.

# SULZER

Brandschutz

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft · 8401 Winterthur  
Heizung · Klima · Sanitär

Tel. 052 · 81 11 22